

2. Don par Hélie du Puy aux prêtres filleuls d'Aurillac de cens assis sur des maisons situées rue des Frères à Aurillac (1369, 28 mars)

Transcription

Nova + Incarnatio

1 Anno Domini trecentesimo sexagesimo nono, die vicesima octava mensis marcii, personaliter constitutus
2 Helias de Podio, filius Durandi de Podio quondam de Aureliaco. Gratis, etc. donavit, cessit, quitavit
3 etc. presbiteris filiis ecclesie parochialis beate Marie Aureliacensis in dicta ecclesia celebrantibus et non habentibus redditus
4 aliunde, et transtulit perpetuo in eosdem, presentibus ad hec dominis Johanne Planca et Bernardo Pons presbiteris
5 baiulis et procuratoribus communitatis presbiterorum dicte ecclesie et hoc etc. re etc. pro se et procuracione nomine aliorum presbiterorum
6 dicte ecclesie et successorum suorum, quos re, etc. videlicet duos solidos Turonenses censuales et duos solidos Turonenses de
7 investitura in et super quadam domo que fuit Raymundi Boyssier, sita in dicta villa Aureliacensi in carreyria
8 vocata dals Frayres et in omnibus juribus et pertinentiis dicte domus, et confrontat dicta domus ex una
9 parte cum domo que fuit Johannis La Costa et cum domo Petri de Belmon, et cum dicta carreyria.
10 Item alios duos solidos Turonenses censuales et duos solidos Turonenses de investitura huiusmodi etc. per dictos
11 presbiteros etc. in et super quadam alia domo que fuit dicti Raymundi et Guirberti Boyssier, filiis
12 quondam dicti Raymundi, sita in dicta villa Aureliacensi in dicta carreyria, et in omnibus juribus et pertinentiis
13 dicte domus, que confrontat cum dicta carreyria et cum domo dicti Petri de Belmon quadam volta interius
14 dis (?) et cum domo que fuit Johannis La Boyga pelliparii ; et predictas duas domos proxime confrontatas
15 tenet Petrus Dan Boneffan ut ibi dictum fuit. Et predicta donata et quedam alia acquisivit dudum
16 titulo emptionis dictus Durandus de Podio, pater dicti Helie donatoris, a Guillelmo Boein Aureliacensi, prout
17 in quadam littera dicto sigillo sigillata coram magistro Durando de Villa notario, die Martis ante festum Purificationis
18 beate Marie Virginis, anno domini millesimo trecentesimo quadragesima quinta concessa, ibidem exhibita et ostensa, plenius continetur, que
19 incipit in tercia sui linea a principio « dis », et finit « in eadem cessit », quam litteram dictus Helias...

Traduction

Nouvelle + Incarnation

L'an du Seigneur 1369, le 28 ^e jour de mars, fut présent en personne	1
Hélie du Puy, fils de feu Durand du Puy, Aurillacois. Lequel, gratis, etc. donna, céda, quitta,	2
etc. aux prêtres filleuls célébrant dans l'église paroissiale Notre-Dame d'Aurillac, et n'ayant pas	3
d'autre revenu, et transporta à perpétuité en leur faveur, en présence de maîtres Jean Planca et Bernard Pons prêtres	4
bayles et procureurs de la communauté des prêtres de ladite église, etc. pour lui par procuration au nom des autres prêtres	5
de ladite église et de leurs sucesseurs, qui réellement, etc. : deux sous tournois de cens et deux sous tournois	6
d'investiture, sur une maison qui fut celle de Raymond Boissier, sise dans ladite ville d'Aurillac, dans la rue	7
appelée des Frères, et sur tous les droits et appartenances de ladite maison ; ladite maison confronte d'une	8
part avec la maison qui fut celle de Jean Lacoste et avec la maison de Pierre Belmon, et avec ladite rue.	9
Item, deux autres sous tournois de cens et deux sous tournois d'investiture etc. par lesdits	10
prêtres, sur une autre maison qui fut celle desdits Raymond et Gerbert Boissier, fils de	11
feu Raymond, sise dans ladite ville d'Aurillac et dans ladite rue, et sur tous ses droits et appartenances	12
de ladite maison ; elle confronte avec ladite rue et avec la maison dudit Pierre Balmon par une voûte intérieure	13
et avec la maison qui fut celle de Jean Labouygue, pélicier ; et les susdites maisons ainsi contiguës,	14
c'est Pierre Dan Boneffan qui les tient comme cela fut dit ici. Et tout ce qui fut donné, et quelques autres choses, fut acquis	15
à titre d'achat par ledit Durand du Puy, père dudit Hélie, donateur, de Guillaume Bouin, Aurillacois, comme	16
il appert dans une lettre scellée dudit sceau, passée devant maître Durand de Ville, notaire, le mardi avant la fête de la Purification	17
de Notre-Dame, l'an 1345, exhibée et montrée ici même, qui	18
commence, à la troisième ligne depuis le début, par « dis » et finit par « in eadem cessit » ; laquelle lettre ledit Hélie...	19

ADC, 3 E 129/1 (Minutes de Jean Capial : le plus ancien minutier conservé dans le Cantal)